

D. C. (Special Branch).

SHANGHAI MUNICIPAL

Cent. Misc. File No. 611/3  
Crime Reg. E-21907

H. Q. C. B. Station

REPORT

Date August 19, 1938

Subject: ASSISTANCE TO JAPANESE MILITARY POLICE.

Made by D.S.I. Pryde

Forwarded by

D.I. Glover

Sir,

Regarding the chit found amongst the documents of Leo Tien Ming, which is referred to as Serial No. 8 in previous reports; the address given, i.e. 41/8 Yates Road, was raided on 13-7-38 and 3 persons arrested, 4 lbs. of opium and some documents showing that a number of opium hongts were negotiating to obtain a monopoly for the sale of opium from the Reformed Government were seized.

Subsequent enquiries led to the arrest of 35 persons at various addresses in the International Settlement and French Concession. Ten of these persons were eventually charged and on 18-8-38 they were sentenced as follows :-

1st accused KOH TSUH ZUNG - 4 months imprisonment for organising a group with the committing of crime as its objective, 3 months imprisonment for smoking opium, fined \$500.00 for possession of opium, well knowing its existence. To serve in all, 6 months imprisonment & fined \$500.00, in lieu of hard labour, its term to be counted in proportion to 6 months imp't.

11th accused KOH TS LIANG }  
&  
31st accused KOH SAU NAN } 2 months imprisonment each for organising a group with the committing of crime as its objective.

15th accused ZUNG TS CHEN - 4 months imprisonment for organising a group with the committing of crime as its objective.

30th accused WONG LIH ZAI - Fined \$100.00 for organising a group with the committing of crime as its objective.

32nd accused ONG AH LING - 5 months imprisonment for possession of opium, well knowing its existence.

16th accused ZUNG TS MING - Fined \$50.00 for possession of opium smoking paraphernalia.

2nd accused KOH SUNG SZ }  
13th " WONG SAN }  
14th " ZUNG CHING CHIU }

Not Guilty

532  
2078

28/8/38  
M. J. G.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

REPORT

Station, .....

Date ..... 19

Subject ..... - 2 -

Made by ..... Forwarded by .....

For full particulars regarding the arrests etc., see  
Chongtu Rd. F.I.R. 845/38 and Central Misc. 707/38.

17-8-38

I am, Sir,

Yours obediently,

*Ch. B. Syde.*  
..... I.

S. C. (Crime)

CONFIDENTIAL

Special Branch

CENTRAL MISC. NO. 611/38.

CRIME REGISTRY

File No. E.2190/229.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

H. C. C. B. Station,

REPORT

Date June 28, 1938.

Subject

ASSISTANCE TO JAPANESE MILITARY POLICE.

Made by D.S.I. Pryde

Forwarded by

D.I. Glover.

Sir,

Enquiries have been made regarding the documents detained in connection with this case, with the following results:

The only documents which contain any clue on which enquiries could be made are those numbered 5 and 8 in the last report.

Serial No. 8 refers to a chit calling a meeting at the home of "Koh" 40/8 (Sing Hwa M) corner of Yates and Taku Road to discuss public sale. It was believed that this chit refers to the sale of opium or morphine.

Discreet enquiries were made at this address by D.S.I. Soong Ping Tsung, who reports as follows: -

"The chief tenant of this house is believed to be a Cantonese, named Koh, who lives together with his daughter and son-in-law, named Chang. The house is an ordinary Chinese dwelling house composed of two floors and is actually situated at Lane 41/8 Yates Road. There is only a set of simple furniture on the ground floor, although the occupants appear to be well-to-do people. Judging from the contents of this house, it is quite possible that this is a meeting place for unscrupulous persons. As, in the event of their having to leave these premises in a hurry, the value of the property left behind would be small and therefore, they would not incur any great loss. The occupants of this house are very suspicious of persons making enquiries there, and because of this, it is difficult to find out anything definite about them. Koh, the chief tenant, has been living at this address for approx. 10 months."

Serial No. 5 refers to a letter addressed to Lee Tien Ming, (the 2nd. arrested person in connection with this case) from one named Zung Ping Ziang, requesting a loan of \$100.00 and asking that same be delivered to "Lieu, No.2023, Chengtu Road Station."

C.P.C.2023 has been questioned and states that he previously knew one named Zung Ping Ziang, but has not seen him

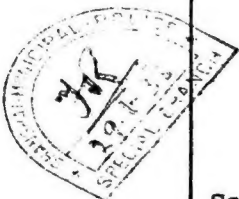
D.I. Glover

Information

D.I. Glover

D.I.

28/6/38



C.I.D.

Sib

C 29/6

29/6

Rex 27/6

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

REPORT

- 2 -

Station, .....

Date ..... 19 .....

Subject .....

Made by ..... Forwarded by .....

for over six years. That at the time he knew this person, he was only 14 years old. He knows this man's elder brother, whose name is Zung Tuh Wu, but has not seen the latter since last February. Zung Tuh Wu was previously employed as a clerk in the Chinese School, situated on Haiphong Road, near Ferry Road, but this school is now closed, and C.P.C.2023 does not know this man's present whereabouts.

C.P.C.2023 stated he was mystified as to why his name should have been mentioned in the letter as the person to receive this loan on behalf of Zung Ping Ziang; and that no reply to the letter had ever been delivered to him.

On the morning of 27/6/38 a report appeared in the "Standard" News, to the effect that Lee Tien Ming (2nd. arrested person in this case) together with Wong Pah Mei (notorious woman pirate), Hu Ts Kwei and a Japanese named NAKAMOTO had been executed by a mobile unit leader, named Ting Sih San at Kinsan. A translation of this report is attached and enquiries are being made in an endeavour to ascertain whether or not this report is correct.

Enquiries also  
also being  
made by  
S.I.

I am, Sir,

Yours obediently,

*Ch. B. Diefale.*  
D.S.I.

D.C.(CRIME).

*Spec. Branch.* **CONFIDENTIAL**  
Central Misc. File No. **811/38**  
**SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.** S. B. REGISTRY

**REPORT**

H. No. **8.133** Station, **8299**  
Date **June 19, 1938**

Subject **FURTHER TO ASSISTANCE TO JAPANESE MILITARY POLICE.**

Made by **D.S.I. Pryde** Forwarded by **D.S.I. Orighton**

Sir,

All the documents seized in this case have been perused by the undersigned together with D.I. Kuh Pao Hwa of the Special Branch. The majority of these documents consist of account books in which no mention is made of anything of a suspicious nature, and ordinary letters which are of no particular interest.

The following is a list of the documents that are of interest and translations of same are attached :-

- (1) Membership card of Shing Yah Wei (興亞會) (Asia Rehabilitation Society) in the name of LEE BA' Lee Tien Ming (李天民). This document, which was found in possession of Lee Tien Ming at the time of arrest, has been photographed.
- (2) Pencil draft of an oath to be taken by those serving with the Pacification Commission for Kiangsu and Chekiang.
- (3) Letter addressed to Lee Tien Ming by one named Tsung Zien (清泉) and referring to the recruiting of females for the purpose of entertaining Japanese soldiers.
- (4) Certificate of loyalty issued to Lee Tien Ming by Captain Saba. Written in Japanese. This document has been photographed.
- (5) Letter addressed to Lee Tien Ming by one named Sang Ping Siang (陳平祥) requesting a loan of \$100.00 and asking that same be delivered to "Lieu", Chungta Road Station, whose number is 2002.



*Spec. Branch.*  
*Definable*  
*English*  
*1938*  
*S.I.*  
*3BR.*  
*2076*  
*C.D. J. Loh*  
*E. 10*  
*38-11*  
*Aug 1938*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

REPORT

.....Station,

Date .....19

- 2 -

Subject.....

Made by.....Forwarded by.....

- (6) Pass issued to Lee Tien Ming by Special Service Corps, Japanese Military. This document has been photographed.
- (7) Letter addressed to Lee Tien Ming from Tsih Kyung Loong ( 戚金龍 ) regarding the sale of opium and morphine.
- (8) Chit calling a meeting at home of Loh, 40/8 (Sing Hwa Li), corner Yates and Taku Road, to discuss public sale. (Probably refers to opium or morphine.
- (9) Pass issued to Wong Seu Tsung ( 王守宗 ) by Special Service Corps, Japanese Military. This pass bears the photograph of the notorious Wong Pah Mei ( 王八妹 ) and it is of interest to note that on this pass the sex of this person is given as male. This document has been photographed.

The following have not been translated :-

- (10) Book showing strength and pay (figures only; no names mentioned) of the staff of 2nd District, Headquarters of Kiangsu & Chekiang Pacification Commission.
- (11) Small book mentioning the name of Wong Pah Mei and referring to the sale of "white powder".

In one of the suit cases, 40 silver dollars were found, wrapped up in cloth.

I am, Sir,

Yours obediently,

*W. B. I. Ryde*  
W.B.I. Ryde

no 1.

MEMBER'S CERTIFICATE OF SHING YAH SOCIETY

NO. 294.

-----

Lee Bai, aged 46 years, native of

Fengyien Hsien, Kiangsu

Province, is deemed as

qualified to join this Society.

Dated : 28th April 1938.

*No. 2.*

**TRANSLATION OF THE ATTACHED SLIP**  
**AN OATH FOR APPOINTMENT TO A CIVIL POST.**

I hereby solemnly take the oath to the effect that I would prove loyal and trustworthy in all respects regarding orders and instructions handed down from either the Reformed Government of China or the Japanese Military and Naval Headquarters, to which my appointment is in subordination.

In the event of any break of regulations or proved unfaithful and disobedient to my senior officers, I hereby swear that I shall willingly face the supreme penalty, whichever may be deemed necessary.

Signed : ( ) ( ) ( )

1st. Company.

To : Vice Commander-in-chief,  
First Commander Staff,  
The Pacification Commissioner for  
Kiangsu and Chekiang.

Ac 3

TRANSLATION OF THE ATTACHED LETTER, DATED 6/6/38.

TO : MR. TIEN MING :

I am sure you have safely returned to Shanghai after our meeting in Minghong. Today, a batch of Japanese soldiers arrived here and their presence has again caused a general unrest amongst the population, who are experiencing a great difficulty in trying to comply with their demands. Since most of the wealthy families here have departed to take up refuge elsewhere, we have been experiencing a hectic period in trying to raise sufficient funds for their maintenance. They demand "material supply", but where are we going to get it. Now the commanding officer has ordered the people that wherever they are posted, the people should waste no time in forming a so-called, "Consolation Camp" whose sole aim is to supply from time to time, young women for prostitution and entertainment of the troops. You remember, sometime ago, Ah Sai and Ah Koong, succeeded in obtaining a group of females, who were subsequently returned to Shanghai for arriving there too late. On this occasion, I have again despatched Ah Sai and Ah Koong to Shanghai on this errand, hoping that they could again get hold of those female that had been sent back.

As you are a very active figure in Shanghai, I hope you would do your best to assist them on their mission whenever necessary. Today, I have telegram to Mr. Hsueh, requesting the latter's appearance in Shanghai so that you could interview him. He said he would arrive on the 8th. Please be ready.

Yours sincerely,

SIGNED : TSING ZIEN

6/6

No 5.

TRANSLATION OF THE ATTACHED LETTER

TO: MR. TIEN MING :

Subsequent to the two letters sent to you sometime last month, I ascertained that you have recently returned to Shanghai. Yesterday, I paid a visit to (Shanghai) your house, but was disappointed to find you absent. Your mistress was very kind, lending me \$40.00 to relieve my present stringency. You know, I have been in Shanghai for quite some time. Just imagine how I am going to survive in this city without any close friends or relation. Yet, I must do something to prevent myself from possible starvation.

If you don't mind, I am here to request a loan of \$100. We have been bosom friends for years. I'm sure you won't mind doing me this favour. You must not reject such a reasonable request. When your decision is made, you will please set a date, when I could come for the amount. However, I would be more obliged if you could deliver it to Chengtu Road Station and entrust same into the hands of Mr. Lieu, whose number is 2023. You can trust me for such a petty loan, as every cent could be returned to you in July. Please do not forget to comply.

Signed : ZUNG PING SIANG.

1/6/38.

*Re 10.*

PASS NO. 5522

Date : Effective from 30th May to 31st August  
of 13th Year.

District : Mantao, Pootung, Western Shanghai,  
Hangchow, Kashing, Sungkiang, Fongyien etc.

Name : Lee Tien Hing, male Chinese, age 40.

Residence: New Asia Hotel, Szechuen Road.

Aim : For the purpose of unition.

Profession : Commander's Office of 1st District of  
Kiangsu & Chekiang Pacification Headquarters.

By Zee Poh Zung.

Chopped by the JAPANESE SPECIAL SERVICE CORPS.

-10 7

TRANSLATION OF THE ATTACHED LETTER.

TO : MR. TIEN MING ,

In reply to your letter a few days ago, I have to inform you that the matter, the transportation of rice to this part of the country, you have proposed, has been considered impracticable at the present owing to inclement weather as well as the fact that very few brokers and buyers are available.

Regarding the last cargo of opium, please let me know its price per ounce. We have yet one ounce of morphine, awaiting higher price for sale. Please also inform me of the latest market rate of morphine. The \$100 which I paid for morphine was handed over that day. I am sure you must have received it by now.

Regarding the two shipment of rice, one amounted to \$780.00 and the other \$340.00, making a total of \$1,220.00, please also inform us of its latest market price per picul, so that we may effect an early settlement.

Yours sincerely

Chopped & Signed:

TSIH KYING LOONG.

Mc 8.

TRANSLATION OF THE ATTACHED SLIP

.....

AT 2 p.m. tomorrow, you will be requested to  
in  
appear/House 8, Lane 41, (Sing Hwa Li), near the corner  
of Yates and Taku Road, the residence of one Mr. Koh,  
for the purpose of discussing plans re its public sale.

Please keep the appointment.

100

PASS NO. 5992

Date : Effective from June 7th to August 31st  
of 13th Year.

District : Wantao, Footung, Western Shanghai, Tseu  
Soo, Wanwei, Fengyien, Zehling,  
Chingsaiwei, Pingwu, Sungkiang, Tsingpu,  
Quinsan, Soochow.

Name : Wong Seu Tsung, male Chinese, age 33,

Residence: Tsingpu.

Aim : For the purpose of unition.

Profession : Attached to Commander's Office of 3rd  
District, Kiangsu & Chekiang Pacification  
Headquarters.

By Yang An Sing.

Chopped by the JAPANESE SPECIAL SERVICE CORPS.

*Spec Branch*  
Central Misc. File No. 611/38  
SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

H. Q. C. B. Station, 8299/9  
Date, June 17, 1938

Subject FURTHER TO ASSISTANCE TO JAPANESE MILITARY POLICE.

Made by D.S.I. Pryde Forwarded by D.S.I. Grighton

Sir,

On the morning of 16-6-38 the Japanese Military Police requested that the 16 persons arrested in the Central Hotel on 15-6-38 be released, as these persons were connected with a different section of the Japanese Military and had been arrested in error.

Questioning of the arrested persons revealed that :-  
Serial No. 2 Lee Tien Ming (李天民) is the Sub Commander of a Bandit Suppression Unit with headquarters at Nanjao, Pootung.

*D. Spec Branch  
Informations  
J. Grighton  
D.S.I.*  
Serial No. 1 Zee Ching Young (徐锦荣) is the wife of the above.

Serial No. 15 Siang Mei Doo (小前院) is the daughter of the above.

Serial No. 11 Sung Tsao Kung (沈祖根) is the guard of Serial No. 2.

Serial No. 5 Tang Ching Foo (谈金福) is a captain in a Bandit Suppression Unit with headquarters at Kashing.

Serial No. 10 Yang Yih Kong (杨一江) is the acting chief of the administration at Nanjao, Pootung.

Serial No. 14 Wong Pau Tsung (王宝贞). This female is a friend of Wong Pah Mei (王八妹), a notorious person whose history is attached.

Serial Nos. 3 & 9 Au Zeong Faung (夏中方) & Tiau Yih Pah (姚白) are doctors who were called to this room to attend Serial No. 1.

The remaining persons who were arrested, called at this room for the purpose of obtaining assistance to get passes to enable them to return to their native places.

The Japanese Military Police informed the undersigned on the afternoon of 16-6-38 that the money seized during the



*S.  
DBR  
7/6  
C. 14*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

REPORT

.....Station,

Date .....19

Subject.....

- 2 -

Made by.....

Forwarded by.....

arrest of these persons, was part of \$1,000.00 paid to them by the Japanese for the purpose of buying up arms and ammunition from guerrillas.

All the arrested persons were finger printed and photographed. None of them have any previous convictions.

After being severely cautioned against using the Settlement for their activities, all 16 persons were released at 4.30 p.m. 16-6-38 and voluntarily accompanied the Japanese Military Police to Hongkew.

All monies seized were handed over to Mr. Inouye, Sectional Chief of Japanese Special Service Corps.

All documents seized have been kept at G.B.H.Q. and some are being perused, and contents of same will form the subject of a further report.

I am, Sir,

Yours obediently,

*G. B. Pryde.*  
D. S. I.

D. G. (Crime)

*D.C. Special Branch*

CENTRAL MISC. File No. 611/38.  
SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

H. Q. C. B. Station, 299/9

Date June 15, 1938 38

Subject ASSISTANCE TO JAPANESE MILITARY POLICE.

Made by D.S.I. Pryde Forwarded by D.S.I. Grighton.

Sir,

At 9:30 p.m. 15/6/38 D.S.I. Umemoto attached to the S.P.O. informed the undersigned that the Japanese Military Police requested assistance to arrest a female Chinese named, WONG PAH MEI (王八妹), who was believed to be living in Room 533, Central Hotel. According to the information supplied by the Japanese Military Police, this woman was the leader of a gang of bandits operating in Pootung and it was expected that she would be in the company of at least three male Chinese all of whom would be armed.

Assistance was rendered by D.S.I.'s Pryde, Soong Ping Tsung, C.D.S. 110 and C.D.C. 209 and Room 533 Central Hotel raided at 10 p.m. and 12 male and 3 female Chinese found in the room, all of whom were removed to C.B.H.Q. D.S.I. Soong Ping Tsung and a member of the Japanese Military Police were left in the room to effect the arrest of any further persons who visited there and shortly afterwards one more male Chinese was arrested.

Two brief cases, two suit cases and one basket all containing documents, books and papers found in the room were also removed to C.B.H.Q.

The Japanese Military Police, believed that one of the females, (1st arrested person) is Wong Pah Mei (王八妹) but she denies this. On this woman being searched the following was found in her possession:-

\$7.54 in notes.

\$3.20 in small coins.

1 shag.

1 letter.

*D.C. Special Branch  
Informations  
Pryde 15/6/38  
D.S.I. 38*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

REPORT

.....Station,

Date .....19

- 2 -

Subject.....

Made by.....Forwarded by.....

- 1 chit written on the back of a cigarette packet.
- 1 cloth badge.
- 1 letter in small envelope and 2 photos.
- 1 bunch of keys.

The following money was found in various parts of the room:-

- 65 - 5-sen coins.
- 10 - 10-sen coins.
- 1 - 10-sen coin.
- 10 Japanese Military 10-sen notes.
- 11 - 1 sen coins.
- 41 Chinese 20 cent coins.
- 7 " 10 " "
- 8 " silver dollars.

The following is a list of the persons arrested:-

- (1) Zee Ching Yoong (徐錦榮) 36, Sungkiang, M/Female, husband piece goods shop master, N. F. A.
- (2) Lee Tien Ming (李天民) 41, Kiangau, M/Proprietor wood hong, Minghong, living 428 Rue Boppe.
- (3) Au Zoong Faung (吳仲芳) 44, Sungkiang, M/Doctor, 11 Hong Yuen Faung, Av. Dubail.
- (4) Koo Yoong Ching (顧永清) 42, Minghong, M/Rice shop master, in Minghong, 8 Sung Sung Li Connaught Road.
- (5) Tang Ching Too (譚金瑞) 39, Honan, S/Unemployed, N.F.A.
- (6) Yuen Ching Sai (袁慶材) 36, Minghong, M/Cotton weaving factory master in Minghong, N. F. A.
- (7) Wong S Pung (黃事昇) 30, Pootung, S/Shop assistant, in Pootung, N.F.A.
- (8) Kau Lee Ping (高麗冰) 52, Pootung, M/Unemployed, N.F.A.
- (9) Tiau Yih Pah (刁巴白) 42, Pootung, M/Doctor, 8 Pah Si Soong, Boule. de Montigny.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

REPORT

- 3 -

Station, .....

Date .....19

Subject .....

Made by .....

Forwarded by .....

- (10) Yang Yih Kong (楊一龍) 48, Pootung, M/Doctor, 9 Soong Pah Li, Myburgh Road.
- (11) Sung Tsao Kung (沈祖根) 42, Pootung, S/Farmer, N. F. A.
- (12) Koh Pah Kyuin (郭伯君) 28, Sungkiang, S/Unemployed, N. F. A.
- (13) Sung Sih Ling (沈雪林) 48, Sungkiang, M/Unemployed, 8 Pah Si Foong, Boul. de Montigny.
- (14) Wong Pau Tsung (王生貞) 22, Changchow, M/Female, 5 San Ka Yuen, Park Road.
- (15) Siau Mei Doo (小滿池) 13, Sungkiang, daughter of 1st. accused. N. F. A.
- (16) Tseu Ching Ling (周錦卿) 51, Pootung, S/Unemployed, 916 Seymour Road.

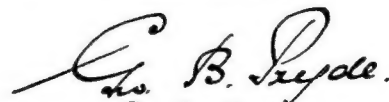
The Japanese Military Police also state that the woman named Wong Pah Mei has attempted to extort \$5000.00 from the manager of the Hai Kiang Shipping Co., ( ) Hankow Road. As this shipping Co. could not be located to-night, nothing further has been done regarding same at present.

All 16 arrested persons have been detained in the offices of C.B.H.Q. and further enquiries will be made into the seized documents etc., on the morning of 16.6.38.

Several of the arrested persons state that they are employees of the Japanese or the Reformed Nanking Government.

I am, Sir,

Yours Obediently,

  
D. S. I.